

31998L0014

25.3.1998

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 91/1

**DIREKTIVA KOMISIJE 98/14/ES****z dne 6. februarja 1998****o prilogitvi tehničnemu napredku Direktive Sveta 70/156/EGS o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s homologacijo motornih in priklopnih vozil****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

postopki za zagotavljanje skladnosti proizvedenih vozil, sistemov, sestavnih delov oziroma samostojnih tehničnih enot s homologiranim tipom;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ker je bistveno uskladiti zahteve, ki urejajo kontrolo skladnosti proizvodnje, ki jo opravljajo homologacijski organi; ker je zaradi zagotavljanja enotnosti uporabe in razlage treba uvesti posebne smernice o postopkih, ki jih je treba upoštevati;

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s homologacijo motornih in priklopnih vozil<sup>(1)</sup>, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 97/27/ES<sup>(2)</sup>, zlasti njenega člena 13(2),

ker so ukrepi, predpisani v tej direktivi, skladni z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/53/ES z dne 18. junija 1992 o spremembah Direktive 70/156/EGS o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s homologacijo motornih in priklopnih vozil<sup>(3)</sup>, zlasti člena 3,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ker Direktiva 92/53/EGS poziva Komisijo, naj na podlagi poročila, ki ga je treba sestaviti do 31. decembra 1994, predloži spremembe, ki so potrebne za izboljšanje postopka homologacije in za olajšanje začetka uporabe vozil v državah članicah;

Člen 1

Direktiva 70/156/EGS se spremeni, kakor sledi:

ker je treba skladno s členom 9 Direktive 70/156/EGS priznati enakovrednost mednarodnih pravilnikov ECE Gospodarske komisije ZN za Evropo (UN/ECE), navedenih v Delu II Priloge IV k tej direktivi, z ustreznimi posamičnimi direktivami; ker je treba spreminjati in nenehno ažurirati zadevno prilogo in tabelo enakovrednosti zaradi vzdrževanja preglednosti med pravilniki ECE in direktivami;

1. Člen 3(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

ker morajo po členu 10 Direktive 70/156/EGS države članice, ki podeljujejo homologacijo, skladno s Prilogo X sprejeti ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so sprejeti ustrezni

„1. Vlogo za podelitev homologacije za vozilo proizvajalec vloži pri homologacijskem organu v državi članici. Vlogi je treba priložiti opisno mapo, ki vsebuje podatke, predpisane v Prilogi III, in certifikate o homologaciji za vsako posamično direktivo, ki se uporablja, kot je predpisano v Prilogi IV oziroma XI; poleg tega mora biti homologacijskemu organu na voljo opisna dokumentacija homologacije sistema in samostojne tehnične enote glede na vsako posamično direktivo vse do datuma, ko se homologacija podeli ali zavrne.“;

<sup>(1)</sup> UL L 42, 23.2.1970, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 233, 25.8.1997, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 225, 10.8.1992, str. 1.

2. Člen 4(1) se spremeni, kot sledi:

- (a) v točki (c) se besedilo „ustrezna posamična direktiva“ zamenja z besedilom „ustrezna posamična direktiva, kot je omenjena v Prilogi IV ali XI“;
- (b) v točki (d) se besedilo „ustrezna posamična direktiva“ zamenja z besedilom „ustrezna posamična direktiva, kot je omenjena v Prilogi IV ali XI“;
- (c) dodajo se naslednji pododstavki:

„Pri homologaciji vozila na podlagi Priloge XI ali točke (c) člena 8(2) ali pri homologaciji sistema, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote na podlagi Priloge XI ali točke (c) člena 8(2), ki vsebuje omejitve ali izjeme od določil zadevne posamične direktive, mora certifikat o homologaciji vključevati omejitve veljavnosti in odobrene izjeme ter mora imeti posebno številko homologacije, skladno z določili Priloge VII.

Če podatki v opisnih mapah, ki so omenjeni v točkah (a), (b), (c) in (d), vsebujejo določila za vozila za posebne namene, kot je navedeno v posebnih rubrikah Priloge XI in njenih dodatkov, morajo biti ta določila in izjeme navedeni tudi v certifikatu o homologaciji.“;

3. Člen 5 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 5

### Spremembe homologacij

1. Država članica, ki je podelila homologacijo, mora sprejeti potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da bo obveščena o vsaki spremembi podatkov v opisni dokumentaciji.

2. Vlogo za spremembo homologacije je treba posredovati izključno državam članicam, ki so podelile prvotno homologacijo.

3. Če se spremenijo podatki v opisnih dokumentih k homologaciji sistema, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, homologacijski organ v zadevni državi članici po potrebi izda popravljeno(-e) stran(-i) iz opisne dokumentacije; pri tem označi vsako popravljeno stran tako, da sta jasno razvidna vrsta spremembe in datum ponovne izdaje; tej zahtevi ustreza tudi izdaja konsolidirane ažurirane različice opisne dokumentacije z izčrpnim opisom spremembe.

Ob izdaji popravljenih strani ali konsolidirane ažurirane različice je vedno treba spremeniti tudi seznam opisne dokumentacije (ki je priložen certifikatu o homologaciji) in ga dopolniti z najnovjšimi datumi popravljenih strani ali z datumom konsolidirane ažurirane različice.

Če je bil poleg opisanih sprememb spremenjen tudi kateri koli podatek v certifikatu o homologaciji (razen njegovih prilog) ali pa so bile po datumu homologacije spremenjene zahteve direktive, je treba spremembo označiti kot 'razširitev', homologacijski organ države članice pa izda popravljen certifikat o homologaciji (označen s številko razširitve), iz katerega sta jasno razvidna razlog za razširitev in datum ponovne izdaje.

Če homologacijski organ zadevne države članice ugotovi, da so zaradi spremembe opisne dokumentacije upravičeni dodatni preskusi ali preverjanja, o tem obvesti proizvajalca in izda dokumente, navedene v prvem, drugem in tretjem pododstavku, šele po uspešno opravljenih dodatnih preskusih ali preverjanjih.

4. Če se spremenijo podatki v opisnih dokumentih k homologaciji vozila, homologacijski organ v zadevni državi članici po potrebi izda popravljeno(-e) stran(-i) opisne dokumentacije; pri tem označi vsako popravljeno stran tako, da sta jasno razvidna vrsta spremembe in datum ponovne izdaje; tej zahtevi ustreza tudi izdaja konsolidirane, ažurirane različice opisne dokumentacije s priloženim izčrpnim opisom spremembe.

Ob izdaji popravljenih strani ali pa konsolidirane ažurirane različice je vedno treba spremeniti in dopolniti tudi seznam opisne dokumentacije (ki je priložen certifikatu o homologaciji) tako, da so razvidni najnovjši datumi popravljenih strani oziroma datum konsolidirane ažurirane različice.

Če so poleg tega potrebna dodatna preverjanja ali pa so bili spremenjeni podatki v certifikatu o homologaciji (razen prilog) ali pa so bile po datumu prvotne homologacije vozila spremenjene zahteve katere koli posamične direktive glede na datum prepovedi začetka uporabe vozila, je treba spremembo označiti kot 'razširitev' in homologacijski organ zadevne države članice izda popravljen certifikat o homologaciji (označen s številko razširitve), iz katerega sta jasno razvidna razlog za razširitev in datum ponovne izdaje.

Če homologacijski organ zadevne države članice ugotovi, da so zaradi spremembe opisne dokumentacije upravičena dodatna preverjanja, o tem obvesti proizvajalca in izda dokumente, omenjene v prvem, drugem in tretjem pododstavku, šele po uspešno opravljenih dodatnih preverjanjih. Homologacijski organ v enem mesecu pošlje vse spremenjene dokumente vsem ostalim homologacijskim organom.

5. Če postane očitno, da bo homologacija nekega vozila postala neveljavna, ker bodo postale neveljavne ena ali več homologacij, podeljenih na podlagi posamične direktive, na katere se sklicuje opisna dokumentacija, ali zaradi uvajanja nove posamične direktive v Delu I Priloge IV, homologacijski organ države članice, ki je podelil to homologacijo, najmanj en mesec pred potekom veljavnosti homologacije vozila o tem obvesti homologacijske organe v drugih državah članicah, pri tem pa navede zadevni datum ali identifikacijsko številko zadnjega vozila, ki je bilo proizvedeno skladno s starim certifikatom.

6. Za kategorije vozil, na katere sprememba zahtev posamičnih direktiv ali te direktive ne vpliva, ni potrebna sprememba homologacije.“;

4. V členu 6(1) se doda naslednji pododstavek:

„Potrdilo o skladnosti mora biti izdelano tako, da ga ni mogoče ponarediti. Zato je treba za tiskanje uporabiti papir, ki je zaščiten bodisi z barvnimi grafikami ali pa ima kot vodni znak oznako proizvajalca.“;

5. Člen 8(2) se spremeni, kakor sledi:

(a) točka (b) se spremeni in dopolni, kakor sledi:

(i) v točki 1 se briše beseda „količinskih“;

(ii) točka 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. Zaradi uporabe točke 1 za enega ali več tipov vozil določene kategorije mora proizvajalec posredovati zahtevo pristojnemu organu vsake države članice, ki jo zadeva začetek uporabe takšnih tipov vozil. V zahtevi je treba opredeliti tehnične in/ali gospodarske razloge, na katerih le-ta temelji.

V treh mesecih se te države članice odločijo o tem, ali in koliko vozil zadevnega tipa bodo sprejele za registracijo na svojem ozemlju.

Vsaka država članica, ki jo zadeva začetek uporabe takšnih tipov vozil, mora zagotoviti, da proizvajalec upošteva določila Priloge XII.B.

Države članice vsako leto Komisiji posredujejo seznam odobrenih izjem.“;

(b) točka (c) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(c) Vozila, sestavni deli ali samostojne tehnične enote, v katerih so vgrajene tehnologije ali tehnične rešitve, ki zaradi svoje narave ne morejo biti skladne z eno ali več zahtevami ene ali več posamičnih direktiv

V takem primeru država članica lahko podeli homologacijo z omejitvijo veljavnosti na svoje ozemlje, vendar v enem mesecu pošlje kopijo certifikata o homologaciji in njegovih prilog homologacijskim organom drugih držav članic in Komisiji. Hkrati pošlje Komisiji zahtevo za odobritev podelitve homologacije po tej direktivi. Zahtevi mora priložiti dokumente, ki vsebujejo:

— razlog, zaradi katerega zadevne tehnologije ali tehnične rešitve preprečujejo vozilu, sestavnemu delu ali samostojni tehnični enoti, da bi bila skladna z zahtevami ene ali več ustreznih posamičnih direktiv,

— opis področij varnosti in varovanja okolja, ki jih to odstopanje zadeva, ter sprejete ukrepe,

— opis preskusov in njihove rezultate, ki kažejo vsaj enako raven varnosti in varovanja okolja, kot ju določajo zahteve ene ali več ustreznih posamičnih direktiv,

— po potrebi predloge sprememb ustreznih posamičnih direktiv oziroma predloge novih posamičnih direktiv.

Komisija v treh mesecih od prejema celotne dokumentacije posreduje osnutek odločbe Odboru, ki je naveden v členu 13. Komisija po postopku, določenem v členu 13, odloči, ali bo državi članici odobrila podelitev homologacije skladno s to direktivo.

Državam članicam bosta posredovani v njihovem nacionalnem jeziku samo zahteva za podelitev homologacije in osnutek odločbe, vendar države članice lahko zahtevajo vso dokumentacijo v izvirniku kot pogoj za odločbo, ki jo bodo sprejele po postopku, določenem v členu 13.

Če se z odločbo zahtevi ugotovi, lahko država članica podeli homologacijo po tej direktivi. V takih primerih se v odločbi hkrati določi, ali je treba omejiti veljavnost homologacije (npr. časovno). Veljavnost nikakor ne more biti krajša od 36 mesecev.

Po prilagoditvi ustreznih posamičnih direktiv tehničnemu napredku tako, da vozila, sestavni deli ali samostojne tehnične enote, za katere so bile podeljene homologacije po določilih tega pododstavka (c), ustrezajo direktivam, s katerimi se določajo spremembe, države članice spremenijo takšne homologacije v običajne, pri tem pa priznajo potrebno prehodno obdobje, npr. da bi proizvajalci lahko spremenili homologacijske oznake na sestavnih delih. To vključuje tudi brisanje morebitnega sklicevanja na omejitve ali izjeme in zamenjavo posebnih števil homologacije z običajnimi.

Če potrebni ukrepi za prilagajanje posamične(-ih) direktive (direktiv) niso bili sprejeti, se lahko na zahtevo države članice, ki je podelila homologacijo, veljavnost homologacij, podeljenih na podlagi določil iz te točke, podaljša z dodatno odločbo, sprejeto po postopku, opredeljenem v členu 13.;

6. V členu 10(2) se drugi stavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Preverjanje skladnosti izdelkov s homologiranim tipom je omejeno na postopke, določene v oddelku 2 in 3 Priloge X in v tistih posamičnih direktivah, ki vsebujejo posebne zahteve.“;

7. V členu 13 se doda naslednji odstavek 5:

„5. Če Komisija sprejme spremembo posamične direktive, mora na njihovi podlagi sprejeti primerne spremembe ustreznih prilog k tej direktivi.“;

8. Priloge se spremenijo skladno s Prilogo k tej direktivi.

## Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. septembra 1998. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

3. Države članice uporabljajo določbe, navedene v odstavku 1, za nove tipe vozil od 1. oktobra 1998. Vendar se na zahtevo proizvajalca prejšnji vzorec potrdila o skladnosti lahko uporablja še 12 mesecev po tem datumu za dokončana vozila in 18 mesecev za dodelana vozila po postopku večstopenjske homologacije.

4. Ta direktiva ne razveljavlja nobene homologacije, podeljene pred začetkom njene veljavnosti, niti ne preprečuje razširitve takšnih homologacij po pogojih direktive, na podlagi katere so bile prvotno podeljene. Vendar morajo 12 mesecev po datumu, določenem v odstavku 3 za dokončana vozila, in 18 mesecev za dodelana vozila po postopku večstopenjske homologacije vsa potrdila o skladnosti, ki jih izda proizvajalec, ustrezati vzorcu, določenem v Prilogi IX k Direktivi 70/156/EGS, kot jo spreminja ta direktiva.

5. Države članice bodo to direktivo uporabljale samo pri homologaciji vozil kategorije M<sub>1</sub>, opremljena z motorjem z notranjim zgorevanjem, dokler ne bodo priloge spremenjene tako, da bodo vključevale vozila kategorije M<sub>1</sub>, gnana z motorji, ki niso tisti z notranjim zgorevanjem, kot tudi druge kategorije vozil. Do takrat se bodo za homologacijo vozil drugih kategorij uporabljale določbe člena 10 Direktive 70/156/EGS, spremenjene z Direktivo 87/403/EGS<sup>(1)</sup>.

(<sup>1</sup>) UL L 220, 8.8.1987, str. 44.

6. Države članice uporabljajo člen 4(1) Direktive 70/156/EGS, spremenjene s to direktivo, samo na zahtevo proizvajalca vozil za posebne namene, ki so navedena v Prilogi XI, do datuma(-ov), ki bo(-do) določen(-i) v dopolnilu te direktive, s katerim bodo vključena tudi druga vozila, razen tistih kategorije M<sub>1</sub>.

Do takrat bodo države članice podeljevale nacionalno homologacijo in dovoljevale registracijo, prodajo in začetek uporabe takšnih vozil ter sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot za takšna vozila v skladu z določbami člena 10 Direktive 70/156/EGS.

7. Do 31. decembra 1997 za dokončana vozila, do 31. decembra 1999 za dodelana vozila po postopku večstopenjske homologacije in do datumov, določenih v odstavku 6 za vozila za posebne namene, kot so navedena v Prilogi XI, se ne uporabljata člen 7(1) in (2) Direktive 70/156/EGS, spremenjene s to direktivo, za vozila, sestavne dele in samostojne tehnične enote, ki sodijo k tipu, za katerega je bila podeljena nacionalna homologacija pred 1. januarjem 1996 za dokončana vozila oziroma pred 1. januarjem 1998 za dodelana vozila po postopku večstopenjske homologacije, niti za vozila za posebne namene pred datumi, določenimi v odstavku 6, niti za tip, ki ga je neka država članica registrirala ali odobrila njegovo prodajo ali začetek uporabe pred 1. januarjem 1996 za dokončana vozila oziroma pred 1. januarjem 1998 za dodelana vozila po postopku večstopenjske homologacije oziroma datumi, ki so navedeni v odstavku 6.

8. Homologacije, ki so bile podeljene v okviru postopka nacionalne homologacije po odstavku 6 in 7 na podlagi posamičnih direktiv, ostanejo veljavne tudi po datumih, določenih v odstavku 6 in 7, razen če velja eden izmed pogojev, opredeljenih v četrtem pododstavku člena 5(3) Direktive 70/156/EGS, spremenjene s to direktivo.

9. Dokler ne bosta usklajena sistem registracije in davčni sistem držav članic glede na vozila, na katera se nanaša ta direktiva, lahko države članice zaradi olajšanja registracije in obdavljenja na svojem ozemlju uporabljajo nacionalne kodne sisteme. V ta namen lahko države članice razčlenijo izvedenke, ki so navedene v Delu II Priloge III, če so podatki, uporabljeni za razčlenitev, izrecno navedeni v opisni dokumentaciji ali pa se iz nje lahko dobijo s preprostim izračunom. Države članice

lahko tudi zahtevajo, da se potrdilo o skladnosti dopolni z nacionalnimi kodami.

10. Do spremembe Direktive 70/156/EGS, s katerim bodo vključena tudi vozila drugih kategorij, razen kategorije M<sub>1</sub>, lahko države članice za vozila za posebne namene, navedena v Prilogi XI, po postopku večstopenjske homologacije podelijo homologacijo vozil na podlagi certifikatov o homologaciji, podeljenih proizvajalcu osnovnega/nedodelanega vozila teh kategorij, če vozilo na podlagi določil Priloge XI ustreza predpisom, ki veljajo za kategorijo, v katero sodi osnovno/nedodelano vozilo.

Razen tega mora proizvajalec osnovnega/nedodelanega vozila drugih kategorij, razen M<sub>1</sub>, za poznejše postopke registracije izdati pisno izjavo skladno s Prilogo XV.

11. Ob upoštevanju točk (a) in (b) člena 8(2) Direktive 70/156/EGS, spremenjene s to direktivo, odstavka 6 in 7 tega člena ne dovoljujeta državam članicam odstopanja od določil neke posamične direktive ali te direktive, s katerimi so opredeljene zahteve, ki temeljijo na popolni usklajenosti glede homologacije in začetka uporabe vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote.

12. Določbe točke (b) člena 8(2), z izjemo besed „po členu 5(5)“, in druge alineje točke 1 se uporabljajo za vozila kategorije M<sub>1</sub>, opremljena z motorjem z notranjim zgorevanjem, ki so bila registrirana po datumih, opredeljenih v odstavku 7 tega člena, in ki nimajo veljavnega potrdila o skladnosti.

13. Veljavnost predhodno podeljenih homologacij po določbah točke (c) člena 8(2) Direktive 70/156/EGS se šteje za podaljšano za enkratno obdobje 12 mesecev od datuma poteka homologacij.

### Člen 3

1. Komisija na podlagi informacij, ki jih prejme od pristojnih organov, najpozneje do 31. decembra 2000 pripravi poročilo o uporabi evropskih homologacijskih postopkov, pri čemer poudari predvsem, vendar ne izključno, vpliv le-teh na majhna in srednje velika podjetja (MSP), ki se ukvarjajo z večstopenjsko izdelavo, in po potrebi predloži spremembe, potrebna za izboljšanje procesa usklajevanja.

2. Komisija najpozneje do 31. decembra 2000 pripravi poročilo o pogojih uporabe točke 1 Oddelka B Priloge II k Direktivi 70/156/EGS, spremenjene s to direktivo, v državah članicah in po potrebi predloži poenostavitev teh zahtev.

*Člen 4*

Ta direktiva začne veljati 20. dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

*Člen 5*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 6. februarja 1998

*Za Komisijo*

Martin BANGEMANN

*Član Komisije*

*PRILOGA*

Glej: Direktiva Komisije 2001/116/ES, UL L 18, 21.1.2002, str. 1.

---